
'n Woord van AFRILEX

Dit is nogmaals 'n voorreg vir AFRILEX om met hierdie uitgawe van *Lexikos* vereenselwig te word — enersyds oor die gehalte van die teoretiese werk en die verslag oor die aard en omvang van die praktiese leksikografie wat in hierdie uitgawe aangebied word maar andersyds veral ook oor die bestek van die bydraes en bydraers. AFRILEX is 'n vereniging vir Afrika maar ook vir leksikografie van buite Afrika. En dit blyk uit hierdie uitgawe. Dit is goed om 'n verskeidenheid bydraes van buite Afrika in te sluit maar dit is ook belangrik dat bydraes vanuit Afrika nie beperk is tot Suid-Afrika nie. Veral verblydend is die toevoeging van 'n nuwe afdeling "Leksikofokus" met die klem in hierdie uitgawe op die werk deur die ALRI-projek in Zimbabwe. Ons hartlike dank aan elkeen wat in hierdie uitgawe van *Lexikos* help om AFRILEX se doelwitte en doelstellings te bereik.

Vanjaar is dit tien jaar sedert dr. J.C.M.D. du Plessis die redakteurskap van *Lexikos* oorgeneem het en *Lexikos* 17 is die elfde uitgawe wat hy redigeer. In hierdie tien jaar het *Lexikos* sy plek en status as vaktydskrif op internasionale gebied bevestig en versterk. Vandag kan dit ongetwyfeld as een van die leidende vaktydskrifte vir leksikografie beskou word. Dit is in 'n hoë mate aan dr. Du Plessis se kundigheid, ywer, noukeurigheid en toewyding te danke. Namens AFRILEX wil ek aan hom ons opregte dank en waardering uitspreek vir die onbaatsugtige manier waarop hy hierdie taak verrig.

Ook AFRILEX betreur die dood van prof. Ladislav Zgusta. Vir almal van ons was hy 'n voorbeeld, vir baie van ons was hy 'n mentor en vir 'n paar bevoorregtes was hy 'n vriend. Ons bring hulde.

Die Dertiende Jaarlikse Internasionale Kongres van AFRILEX word beplan vir 30 Junie–3 Julie 2008. Die Buro van die Woordeboek van die Afrikaanse Taal in Stellenbosch tree as gasheer op. Meer inligting is beskikbaar op die AFRILEX tuisblad by <http://afrilex.africanlanguages.com>.

R.H. Gouws
President

A Few Words from AFRILEX

It is yet again a privilege for AFRILEX to be associated with this edition of *Lexikos* — on the one hand because of the quality of the theoretical work and the report on the nature and extent of practical lexicography on offer in this edition but, on the other hand, also the range of the contributions and contributors. AFRILEX is an association for Africa but also for lexicographers from outside Africa. And this is illustrated in this volume. It is good to include a variety of contributions from outside Africa but it is also important that the African contributions are not restricted to South Africa. Especially noteworthy in this regard is the introduction of a new section "Lexikofocus", with the emphasis in this issue on the work done at the ALRI project in Zimbabwe. Our sincere thanks to everyone who co-operated in this issue of *Lexikos* to help achieve the aims and objectives of AFRILEX.

This year it is ten years since Dr. J.C.M.D. du Plessis became editor of *Lexikos* and *Lexikos* 17 is the eleventh issue to be edited by him. During these ten years *Lexikos* has established and strengthened its position and status as scientific journal on the international level. Today it can undoubtedly be regarded as one of the leading journals for lexicography. This is to a large extent due to the expertise, diligence, preciseness and devotion of Dr. Du Plessis. On behalf of AFRILEX, I would like to express our sincere thanks and appreciation for the selfless way in which he performs this task.

AFRILEX also mourns the death of Prof. Ladislav Zgusta. He was an example to all of us, for many of us he was a mentor and for a few privileged ones he was a friend. We pay tribute.

The Thirteenth Annual International Conference of AFRILEX is planned for 30 June–3 July 2008. The Bureau of the Woordeboek van die Afrikaanse Taal in Stellenbosch will host this conference. More information is available on the AFRILEX website at <http://afrilex.africanlanguages.com>

R.H. Gouws
President